



回顧與展望：*National Central Library Newsletter*（《國家圖書館英文通訊》）勤耕不輟 卓然五十

杜依倩 國家圖書館國際合作組專員

【館務報導】

一、緣起

National Central Library Newsletter（《國家圖書館英文通訊》）季刊（以下簡稱《英文通訊》），創刊於1969年4月，是國內唯一報導臺灣圖書館界事業發展及動態之英文期刊。現行內容包括：國家圖書館相關政策、計畫、活動及展覽、新書選介、漢學研究中心活動報導及外賓來訪等訊息。此刊物除定期寄送國外交換單位外，並寄贈國內重要圖書館參考。今年，適逢《英文通訊》邁入第五十載，走過半百的流金歲月，不僅勤耕不輟的記錄著關於國家圖書館、臺灣圖書館界及其相關領域的點滴軌跡，亦作為臺灣與全球各圖書館接軌之堅毅橋梁，將國內圖書館界相關新訊與發展有效傳達及宣揚海外。故謹以此文，回顧《英文通訊》自創刊以來五十年間的發行歷程及沿革，針對其刊名、體例、收錄文章內容類型及長度、頁數、版面設計及編輯等項目進行檢視，以期藉此為其傳承經典五十載的印記，凝聚為永恆紀錄。

二、回首來時路

隨著《英文通訊》走過五十年的時光，其中

歷經了刊名更動、發行型態的變革、內容編排的轉變、由沉穩灰階到熠熠全彩的內容等，這些轉型和淬鍊，以下將如實分述：

（一）刊名沿革

《國家圖書館英文通訊》（*National Central Library Newsletter*）於1969年4月創刊之初，係以《國立中央圖書館通訊》（*The Republic of China National Central Library Newsletter*）作為刊名。並於首期之封面開宗明義說明本刊物之發行宗旨、定位及目標，希望藉此做為臺灣圖書館界與國際間各合作圖書館傳播及溝通相關資訊的重要管道，進而探詢更多合作機會。英文刊名的部分，於1982年5月份出刊的第13卷第4期，調整為*National Central Library Newsletter*，即為現今的英文刊名。

而隨著本館於1996年1月正式將館名由「國立中央圖書館」易名為「國家圖書館」，4月舉行易名典禮，並於同年5月份出刊的第28卷第1期之封面，重新設計首頁刊名標題，並不再於封面顯示《國立中央圖書館通訊》等中文文字。自此則確立《國家圖書館英文通訊》（*National Central Library Newsletter*）之刊名，並沿用至今。



(二) 體例流變

綜觀《英文通訊》其體例的整體流變，大致可分為下列幾個階段：

1. 探索發展期

此階段涵蓋範圍大致可自創刊號1969年4月(第1卷第1期)至1979年1月(第10卷第4期)。回顧此十年間所發行的英文通訊，各卷期之首頁並無目錄及各篇章之標題，也亦尚無定義明確且固定之文章類別，每期之頁數亦不甚一致，平均每期頁數約為8至13頁不等。

本時期刊物所刊載之文章內容大致包含國內外圖資領域重要趨勢、會議及活動、新書資訊、書展訊息、圖書捐贈、外賓來訪等類別內容。每篇內容之字數，若屬圖資領域重要趨勢、焦點訊息及會議資訊，約為350至500字不等，且會佐以照片及其說明，圖文並茂之程度約為每期平均包含約4至5張之照片。若屬其他資訊傳達類等文章內容，各篇幅約為100至250字不等，且並無附照片輔佐說明。

此外，有關頁碼編排，第1卷第1期至第10卷第3期，各期之頁碼為獨立編排，然自第1978年4月發行之第10卷第1期起，頁碼編排則係自第1期至第4期以連續之方式編碼，此延續性的頁碼編輯模式維持至1985年5月所發行的第17卷第1期，才改為如同現今各卷期獨立之頁碼編輯模式。

2. 突破躍進期

本時期涵蓋範圍大致可自1979年4月(第11卷第1期)至2008年11月(第39卷第4期)。此階段的《英文通訊》有多項重大的變革及突破並逐步蛻變，變革項目主要可分為下列面向：

(1) 內文編輯以電腦打字排版

自1982年5月份出刊的第13卷第4期起，內文由打字機編輯，改成以電腦打字排版。

(2) 新增文章類型標題目錄頁

於1979年4月發行之第11卷第1期，其首頁新增了文章類型標題目錄頁，始嘗試明確定義文章內容類型標題，包含如「National Central Library Activities & News」、「News in Library World」、「Exhibition & Donation」、「Personnel & Visitors」、「New Acquisitions & Publications」等類別標題。然此時期的類別標題用字，仍尚未穩固，各期所揭示之標題用字仍存有些微差異，如「Exhibition & Donation」及「Book Donation & Exhibition」；「New Acquisitions & Publications」及「New Books for International Exchange」；「Personnel & Visitors」及「Visitors」等。

(3) 重新明定各期發行月份

《英文通訊》自1969年發行以來即為季刊，各卷第1期至第4期之發行月份分別為4月、7月、10月、1月。而自1980年5月發行之第12卷第1期，則於首頁揭襲自該期開始，英文通訊各期之發行月份改為5月、8月、11月、2月。自2004年2月第35卷第1期起，發行月份順序則調整改為2月、5月、8月、11月，一年4期。

(4) 發行型態更動

於此期間，《英文通訊》曾短暫以半年刊形式發行，自2000年11月之第32卷第3期首度宣告，將改以半年刊形式發行，於2004年2月第35卷第1期起，再度恢復為季刊。

(5) 新增版權聲明頁及ISSN

於1981年2月發行之第12卷第4期，在首頁右上方首度載明了本刊物的國際標準期號 (ISSN 0034-5016)。而於1982年2月所發行



之13卷第4期，則首度於封底刊載了版權聲明頁，敘明刊名、發行頻率、發行人、主編、英文編譯等資訊；於1988年5月第20卷第1期起，版權聲明頁則增加了總編輯、編輯、助理編輯及如何取得本刊物等資訊，並印有本館之館徽。

(6) 內文編排格式轉變

自1998年5月第20卷第1期起，《英文通訊》的內文編排，由以往的單欄編輯變更為如同現今之雙欄編輯模式，且於封面頁右側載明各類型主題之標題及其頁碼，每期固定之主題內容包含「NCL News and Activities」、「CCS News」、「News from the ROC Library World」、「Exhibitions」、「Publication」、「Visitors」等主題。此類型標題沿用至2003年第34卷第2期，自2003年7月第34卷第3期起，其各類型主題之標題改為「Programs」、「Events」、「Seminars」、「Visitors」、「CCS」、「International Exchange」，並沿用至第39卷第4期。

(7) 頁數及圖片增加

此階段之刊載內容，除了各期頁數較上一階段增加外，平均為16至20頁不等，且圖片之刊載數量亦大幅增加（除了自2003年7月第34卷第3期至2005年8月第36卷第3期，短暫改版為全文字內容之時期外），平均每期所登載之圖片約為15至25張不等，圖文並茂程

度大幅提升，有效增添內容之豐富性。

(8) 跳脫灰階迎向絢彩

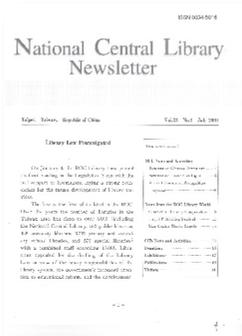
於1979年4月發行之第11卷第1期起，其封面改為雙色印刷，中文刊名及滾邊裝飾圖樣以朱砂紅呈現；自第22卷第3期起，以更多紅色色彩來美化及設計封面。而自2005年11月第36卷第4期起，《英文通訊》走過了將近40載，才進入全彩時代，內文所刊載之圖片和照片皆為全彩，有效大幅提升閱覽品質。

3. 穩定發展期

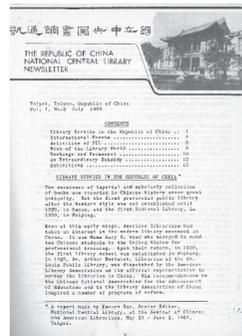
此階段涵蓋範圍大致可自2009年2月（第40卷第1期）至今，其版面設計即為現行刊行的版型及編排模式。此時期所發行之《英文通訊》其類型標題用字、頁數、各篇章字數、圖片數量等，已趨於穩固。其文章類型標題包含「Spotlights」、「Events」、「NCL Publications」、「NCL International Exchange Events」、「Chinese Studies Symposium」、「CCS News and Activities」、「LIS Seminars」、「News from Taiwan Libraries」；頁數亦控制為每期16頁，各類型篇章之字數亦有明顯區別規範，以有效提升刊物內容之整體質量。

(三) 封面設計之轉變

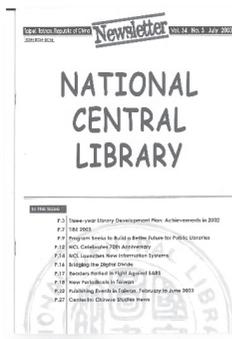
《英文通訊》自1969年發行以來，其封面設計共歷經7次轉變，如下所示：



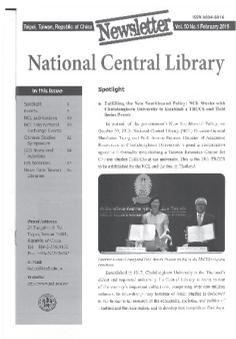
2003年7月 (34 : 3) 至2008年11月 (39 : 4)



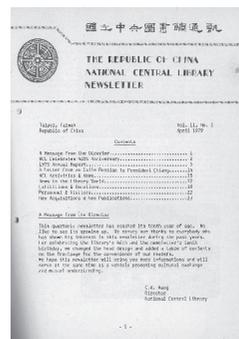
1969年4月 (1 : 1) 至1979年1月 (10 : 4)



1996年5月 (28 : 1) 至2003年1月 (34 : 2)



2009年2月 (40 : 1) 至今



1979年4月 (11 : 1) 至1988年2月 (19 : 4)



1990年11月 (22 : 3) 至1996年2月 (27 : 4)



1988年5月 (20 : 1) 至1990年8月 (22 : 2)

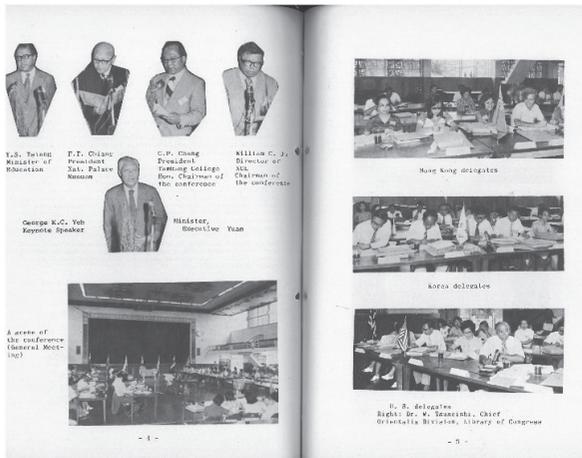




三、走入時光迴廊

《英文通訊》為本館及臺灣圖書館重要動態及發展，留下了完整記錄，儼然是一部以筆墨述說著臺灣圖書館界五十年風采的紀錄片。穿越時光迴廊，在凝結過往時空為字句的篇章中，我們從中擇選了幾項具里程碑及指標性的大事紀，讓讀者一同隨著名為記憶的河流，緩緩逐流回顧屬於臺灣圖資界的經典時刻。

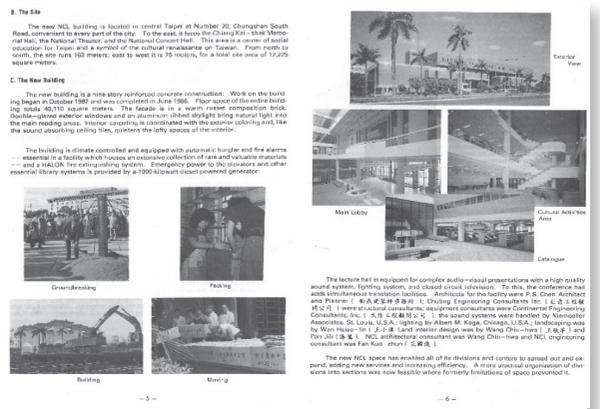
(一) 1974年8月第1屆亞洲圖書館合作會議於淡江大學舉辦 (1974年10月第6卷第3期)



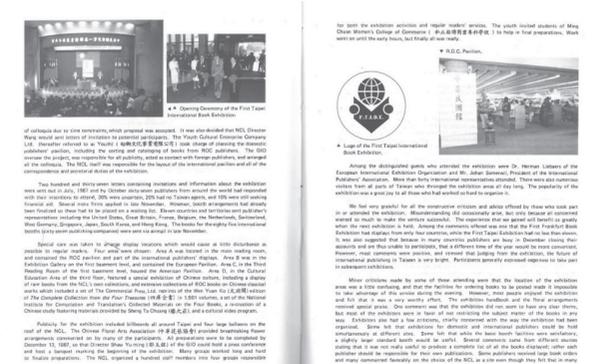
(二) 1976年3月本館參加比利時布魯塞爾國際書展 (1976年1月第7卷第4期)



(三) 1986年6月本館現址新館舍 (中山南路20號) 啟用 (1986年8月第18卷第2期)



(四) 1987年12月第一屆臺北國際書展於本館舉辦 (1988年2月第19卷第4期)



四、結語

今 (2019) 年適逢《國家圖書館英文通訊》創刊50週年，其自創刊號以來未曾停刊，以堅穩的步伐陪伴著讀者歷經半百歲月，亦見證了國家圖書館及臺灣圖資界的發展歷程，透過階段性的總結記錄，為下一階段的發展提供充分的背景資訊。未來將延續並守成前人所立下的基礎與成果，並期許《英文通訊》持續秉持創刊的初衷與理念，不僅詳實記錄本館及臺灣圖資界相關動態與新訊，更作為臺灣與國際圖資領域宜達交流訊息及互動的窗口，以期穩定發展，再創新猷。

館務報導